

ROYAUME DE BELGIQUE.
-----KONINKRIJK BELGIE.
-----AVIS DU CONSEIL D'ETAT.
-----ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre des Finances, le 18 juin 1964, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "portant augmentation du montant nominal des bons de caisse et obligations à émettre par la Société nationale de Crédit à l'Industrie", a donné le 24 juin 1964 l'avis suivant :

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, de 18e juni 1964 door de Minister van Financiën verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot verhoging van het nominaal bedrag van de kasbons en obligaties uit te geven door de Nationale Maatschappij voor Krediet aan de Nijverheid", heeft de 24e juni 1964 het volgend advies gegeven :

Le pouvoir d'émettre des bons de caisse et obligations appartient à la Société nationale de crédit à l'industrie elle-même sous la condition de l'approbation du Ministre des Finances. Le Roi n'intervient que pour accorder une dérogation à la limite de la capacité d'émission fixée par l'article 1er, 3°, de l'arrêté royal du 22 octobre 1937.

L'intitulé du projet devrait, dès lors, être rédigé comme suit :

"Arrêté royal portant augmentation du montant nominal des bons de caisse et des obligations que la Société nationale de crédit à l'industrie est autorisée à émettre".

L'article 1er serait rédigé de la façon suivante :

"Article 1er.-

Le montant nominal des bons de caisse et des obligations que la Société nationale de crédit à l'industrie est autorisée à émettre ne peut dépasser 60 milliards de francs".

+ +

En outre, dans le préambule, la référence à la loi du 23 décembre 1946 et la mention de l'urgence doivent être omises et remplacées par les mots "Vu l'avis du Conseil d'Etat".

De Nationale Maatschappij voor krediet aan de nijverheid is zelf bevoegd om kasbons en obligaties uit te geven met de goedkeuring van de Minister van Financiën. De Koning treedt alleen op om een afwijking toe te staan van de grens van het uitgiftevermogen, bepaald in artikel 1, 3°, van het koninklijk besluit van 22 oktober 1937.

Het opschrift van het ontwerp zou dan ook als volgt moeten worden gelezen :

"Koninklijk besluit tot verhoging van het nominaal bedrag dat de Nationale Maatschappij voor krediet aan de nijverheid aan kasbons en obligaties mag uitgeven".

Artikel 1 zou als volgt worden gelezen :

"Artikel 1.-

Het nominaal bedrag dat de Nationale Maatschappij voor krediet aan de nijverheid aan kasbons en obligaties mag uitgeven, mag 60 miljard frank niet overschrijden".

+ +

In de aanhef moeten de verwijzing naar de wet van 23 december 1946 en de vermelding "Gelet op de hoogdringendheid" vervallen en vervangen worden door de woorden "Gelet op het advies van de Raad van State".

La chambre était composée de

De kamer was samengesteld uit

Messieurs : J. SUTENS,
Heren :

premier président,
eerste voorzitter,

G. HOLOYE,
J. MASQUELIN,

conseillers d'Etat,
raadsheren van State,

F. DUCHENE,
J. ROLAND,

assesseurs de la
section de législation,
bijzitters van de
afdeling wetgeving,

G. DE LEUZE,

greffier adjoint,
adjunct-griffier,

greffier.
griffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. J. SUTENS.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. J. SUTENS.

Le rapport a été présenté par H. ROUSSEAU, substitut.

Het verslag werd uitgebracht door de H. H. ROUSSEAU, substituut.

GREFFIER - DE GRIFFIER,

LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

(s) G. DE LEUZE.

(s) J. SUTENS.